



Berlín

Friedrichshain

Andrea Shulte-Peevers



PDF

Capítulos incluidos en la guía
Berlín 9

geoPlaneta 

Friedrichshain

Lo mejor

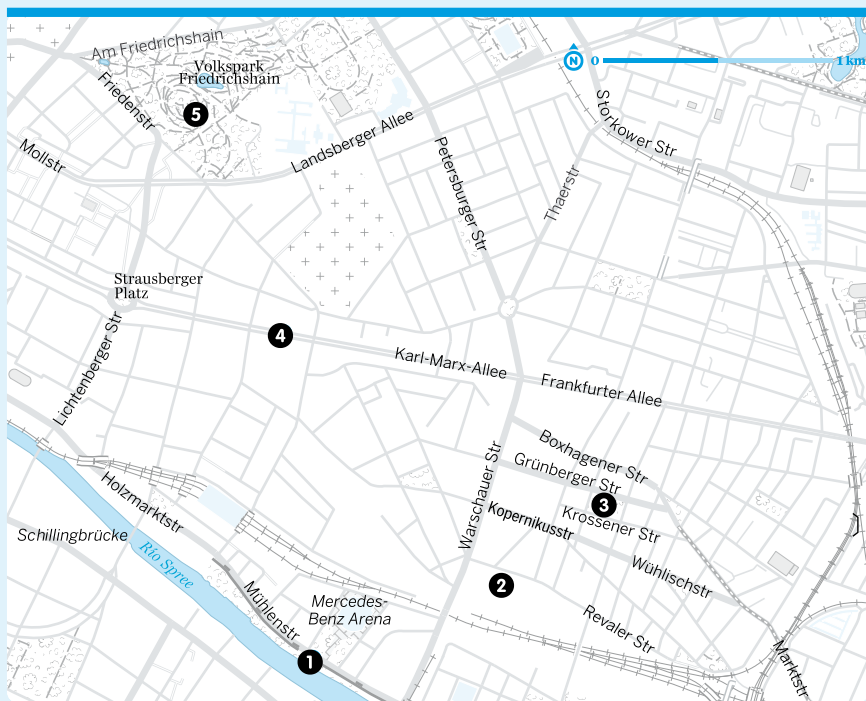
- 1 East Side Gallery** (p. 182) Enfrentarse a los fantasmas de la Guerra Fría en la obra de arte al aire libre más grande del mundo: un trozo del Muro de Berlín de 1,3 km.
- 2 RAW Gelände** (p. 184) Salir de fiesta hasta el amanecer por los rudos bares, clubes y locales de

conciertos alrededor de este antiguo taller de reparación de trenes.

- 3 Mercadillo** (p. 192) Buscar tesoros el domingo en Boxhagener Platz, y tomar un *brunch* en un café cercano.
- 4 Karl-Marx-Allee** (p. 183) Maravillarse con la arquitectura brutalista de los

bloques de pisos de este magnífico bulevar socialista en Berlín este.

- 5 Volkspark Friedrichshain** (p. 184) Evadirse con una cerveza, una barbacoa o una película al aire libre en el parque público más antiguo de Berlín.



Para más detalles sobre la zona, véase plano p. 340

Explorar Friedrichshain

Friedrichshain es el único barrio del centro donde aún quedan importantes vestigios de la RDA. Su principal punto de interés es la East Side Gallery (p. 182), el tramo más largo de muro aún en pie, seguido de Karl-Marx-Allee (p. 183), el gran bulevar estalinista. Para ahondar en aspectos más siniestros de este extinto país, conviene acercarse al cuartel general de la Stasi, su omnipresente policía secreta, o a la cárcel de la Stasi (p. 187), en el colindante barrio de Hohenschönhausen. De día, el pasatiempo más agradable es relajarse en el extenso Volkspark Friedrichshain (p. 184) o echar un vistazo a las *boutiques* alternativas por Boxhagener Platz (no hay que ir antes del mediodía).

Pero es de noche cuando Friedrichshain muestra todo su potencial. A partir de media tarde, oleadas de festeiros se dirigen a los bares de Simon-Dach-Strasse y alrededores. Más tarde la acción se traslada al RAW Gelände (p. 184), un antiguo taller ferroviario convertido en un marchoso centro. Ya de madrugada, se puede seguir de fiesta en los clubes *electro* de Ostkreuz o, si los porteros lo permiten, en el Berghain/Panorama Bar (p. 188).

Vida local

Mercadillos Los de Boxhagener Platz (p. 192), RAW Flohmarkt (p. 192) y Ostbahnhof (p. 192) abundan en tesoros *indie*.

Picnic en el parque Las tardes de verano son perfectas para relajarse en el Volkspark Friedrichshain (p. 184).

La ciudad de la fiesta Visitar el Berghain/Panorama Bar (p. 188) o clubes menos publicitados como el Suicide Circus (p. 189) y el Cassiopeia (p. 190).

Relax junto al río Redondear el día con una *pizza* y una cerveza en la creativa aldea de Holzmarkt (p. 185).

Cómo llegar y salir

S-Bahn Ostbahnhof y Warschauer Strasse son prácticas para ir a la East Side Gallery, y Warschauer Strasse y Ostkreuz, para Boxhagener Platz y Revaler Strasse. Las rutas S41 y S42 de la Ringbahn (línea circular) paran en Frankfurter Allee y en Ostkreuz.

U-Bahn La línea U1 une Warschauer Strasse con Kreuzberg, Schöneberg y Charlottenburg; la U5 va al este desde Alexanderplatz hasta Karl-Marx-Allee y más allá.

Tranvía Las líneas M10 y el M13 conectan Warschauer Strasse con Prenzlauer Berg.

Autobús El nº 200 va de Mitte (p. ej., Alexanderplatz) a Volkspark Friedrichshain; el nº 240 une Ostbahnhof con Boxhagener Platz.

Consejo de Lonely Planet

Sobre todo en verano, los arcos del Oberbaumbrücke entre Kreuzberg y Friedrichshain, así como el descarnado y ruidoso Warschauer Brücke, sobre las vías del tren, se convierten en escenarios al aire libre para aspirantes a Ed Sheeran o Kendrick Lamar. Un buen lugar para empezar la noche sin gastar dinero.

Los mejores restaurantes

- Khwan (p. 186)
- Michelberger (p. 185)
- Katerschmaus (p. 188)
- Schneeweiss (p. 186)
- Vöner (p. 185)

Para reseñas, véase p. 185 ➔

Los mejores bares

- Hops & Barley (p. 190)
- Tentacion Mezcalothek (p. 189)
- Chapel Bar (p. 190)
- Briefmarken Weine (p. 188)
- Süss War Gestern (p. 190)

Para reseñas, véase p. 188 ➔

Las mejores compras

- Flohmarkt am Boxhagener Platz (p.192)
- Sometimes Coloured (p. 192)
- Prachtmädchen (p. 192)
- RAW Flohmarkt (p. 192)

Para reseñas, véase p. 192 ➔



PRINCIPALES PUNTOS DE INTERÉS EAST SIDE GALLERY

En 1989, tras 28 años, finalmente cayó el Muro de Berlín, esa barrera que había dividido a la humanidad. En su mayor parte fue rápidamente desmantelado, pero en Mühlenstrasse, calle paralela al Spree, un tramo de 1,3 km se convirtió en la East Side Gallery, la mayor colección de murales al aire libre del mundo.

En más de un centenar de pinturas, 129 artistas de 20 países plasmaron la euforia y el optimismo del momento con una mezcla de afirmaciones políticas, reflexiones inducidas por las drogas y visiones artísticas. Cabe destacar *Prueba el resto*, de Birgit Kinder, con un *Trabi* que atraviesa el muro; *Dios mío, ayúdame a sobrevivir a este amor mortal*, de Dmitri Vrubel, con el beso de Erich Honecker y Leonid Brézhnev; y los rostros de Thierry Noir, *Homenaje a la generación joven*.

Sin embargo, el tiempo, los grafiteros y turistas poco respetuosos que disfrutaban con firmar su pintura favorita, han estropeado este monumento histórico protegido. En el 2009 el tramo entero recibió su primera y costosa reforma; una segunda se puso en marcha para borrar grafitis y reparar otros daños en el 2015.

La East Side Gallery también se ha visto amenazada por los promotores inmobiliarios. La construcción ha provocado la demolición de varias secciones del muro, a pesar de las grandes manifestaciones apoyadas por famosos como David Hasselhoff y Roger Waters.

En la 3ª planta de un antiguo almacén, un **museo privado** (plano p. 340; ☎030-94512900; www.thewallmuseum.com; Mühlenstrasse 78-80; adultos/reducida 12,50/6,50 €; ☎10.00-19.00) ofrece una crónica multimedia de la historia de Alemania tras la II Guerra Mundial, con especial hincapié en la construcción y la caída del muro. Su enfoque es básicamente visual, con fotografías y vídeos históricos proyectados en 100 monitores. Los objetos expuestos se limitan a una hormigonera, una sala de estar de los años sesenta de la RDA y el desfibrilador del difunto ministro de Asuntos Exteriores Hans Dietrich Genscher. Para una visión más exhaustiva, hay que visitar el Gedenkstätte Berliner Mauer (p. 195), en Prenzlauer Berg.

INDISPENSABLE

- ◆ Fotografía delante del mural preferido.
- ◆ Unas copas junto al río al atardecer.

DATOS PRÁCTICOS

- ◆ plano p. 340, C
- ◆ www.eastsidegallery-berlin.de
- ◆ Mühlenstrasse entre Oberbaumbrücke y Ostbahnhof
- ◆ gratis
- ◆ ☎24 h
- ◆ 📍 Warschauer Strasse, ☑ Ostbahnhof, Warschauer Strasse

PUNTOS DE INTERÉS

Este famoso barrio fiestero también tiene su parte seria, sobre todo en cuanto a importantes reliquias de la RDA se refiere, como la East Side Gallery, Karl-Marx-Allee y el cuartel general de la Stasi. Los puntos de interés clave están bastante desperdigados, por lo que se recomienda recurrir al transporte público.






EAST SIDE GALLERY

PUNTO DE INTERÉS

Véase p. 182.



BOXHAGENER PLATZ

PLAZA

(plano p. 340; ☎24 h;   240,  Warschauer Strasse,  Samariterstrasse, Warschauer Strasse)  "Boxi", el corazón de Friedrichshain, es una encantadora y arbolada plaza con bancos y un parque infantil. Está rodeada de edificios restaurados del s. XIX, ahora con cafés bohemios, panaderías artesanales y elegantes *boutiques* retro. Está muy concurrida durante el mercado de granjeros de los sábados (p. 192) y el mercadillo de los domingos (p. 192).

KARL-MARX-ALLEE

CALLE

(plano p. 340;  Strausberger Platz, Weberwiese, Frankfurter Tor)  Esta imponente avenida

es uno de los vestigios urbanísticos más impresionantes de la RDA. La mejor arquitectura de Alemania del Este flanquea esta vía de 90 m de ancho y 2,3 km de largo, de Alexanderplatz a la Frankfurter Tor, construida entre 1952 y 1960. Motivo de orgullo nacional en la época, la avenida alojó viviendas modernas para los camaradas y sirvió como gran marco para los desfiles militares.

Algunos de los mejores arquitectos de la RDA de la época (Hartmann, Henselmann, Hopp, Leucht, Paulick y Souradny) se inspiraron en Moscú para su trazado, donde Stalin favoreció lo que básicamente era una reinterpretación socialista del neoclasicismo. El padre del estilo arquitectónico de Berlín Oriental fue el maestro prusiano Karl Friedrich Schinkel, más que Walter Gropius y la estética moderna de Berlín Occidental.

Virar aquí era considerado un gran privilegio, ya que los pisos tenían lujos como calefacción central, ascensor, baños alicatados y cocina, y las fachadas estaban revestidas de azulejos de Meissen.

COMPUTERSPIELEMUSEUM

MUSEO

(plano p. 340; Museo de los Videojuegos; ☎030-60988577; www.computerspielmuseum.de; Karl-Marx-Allee 93a; adultos/reducida 9/6 €, después

MURALES DESTACADOS DE LA EAST SIDE GALLERY

A continuación se destacan cinco del centenar de murales entre los que indagar:

Sucedió en noviembre (Kani Alavi) El autor evoca el 9 de noviembre de 1989 como un renacer metafórico, con una marea de gente apretujada a través de la brecha del muro. Sus rostros muestran desde esperanza, alegría y euforia hasta desencanto e incluso miedo.

➔ **Prueba el resto** (Birgit Kinder) La imagen del Trabant de la RDA irrumpiendo a través del muro, con una matrícula que reza "9 de noviembre de 1989", es una de las más fotografiadas de la galería. Durante su restauración del 2009, la artista cambió el título original, *Prueba lo mejor*, por el actual.

➔ **Homenaje a la generación joven** (Thierry Noir) Este artista francés afincado en Berlín ha colaborado con Wim Wenders y U2, pero es más conocido por estas cabezas ingenuas, sencillas y coloristas. Simbolizan la libertad recién estrenada tras la caída del muro. Noir fue uno de los pocos artistas que había pintado en el lado occidental del muro antes de su caída.

➔ **Desvío hacia el sector japonés** (Thomas Klingenstein) Nacido en Alemania del Este, Thomas cumplió condena en una cárcel de la Stasi por disidencia antes de ser extraditado a Alemania Occidental en 1980. El mural refleja su fascinación infantil por Japón, donde residió entre 1984 y 1995.

➔ **Dios mío, ayúdame a sobrevivir a este amor mortal** (Dmitri Vrúbel) Esta célebre representación, que muestra al líder soviético Leonid Brézhnev y al de la RDA Erich Honecker besándose en los labios con los ojos cerrados, se inspira en una fotografía tomada por el periodista francés Remy Bossu durante la visita de Brézhnev a Berlín en 1979. Estos morreos expresaban sumo respeto en los países socialistas.



PRINCIPALES PUNTOS DE INTERÉS VOLKSPARK FRIEDRICHSHAIN

El parque público más antiguo de Berlín data de 1840. A finales de la década de 1940, los escombros acumulados aquí de guerra crearon dos montañas. La más alta, el **Mont Klamott**, tiene 78 m. También hay pistas de tenis, un *half-pipe*, el cine al aire libre **Freiluftkino Friedrichshain** (p. 191) y un par de buenas cervecerías al aire libre, incluida la **Schoenbrunn** (p. 186). Si se va con niños, hay parques infantiles temáticos y la encantadora **Märchenbrunnen**, una fuente de 1913 con esculturas de tortugas y ranas flanqueadas por Cenicienta, Blancanieves y otros personajes de los hermanos Grimm.

Cabe destacar también tres monumentos de la era comunista. En Friedenstrasse, la escultura **'Denkmal der Spanienkämpfer'** recuerda a los comunistas alemanes que murieron en la Guerra Civil española (1936-1939) junto a las Brigadas Internacionales. El **Friedhof der Märzgefallenen** es un cementerio para las víctimas de la Revolución de Marzo de 1848 y la Revolución de Noviembre de 1918. Por último, el **'Denkmal des Polnischen Soldaten und des deutschen Antifaschisten'** conmemora al clandestino ejército comunista polaco y los miembros de la resistencia comunista alemana que lucharon contra los nazis.

INDISPENSABLE

- ➔ Märchenbrunnen.
- ➔ Schoenbrunn.
- ➔ Freiluftkino Friedrichshain.

DATOS PRÁCTICOS

- ➔ plano p. 340, B1
- ➔ por Am Friedrichshain, Friedenstrasse, Danziger Strasse y Landsberger Allee
- ➔ ☎24 h
- ➔ ☎142, 200, ☎21, M4, M5, M6, M8, M10, ☎Schillingstrasse

de 18.00/7/5€; ☎10.00-20.00; ☎240, 347, ☎Weberwiese) Se trata de un museo excelente tanto para quienes se hayan criado con Nimrod, Pac-Man o World of Warcraft como para quienes no hayan jugado jamás. Repasa de forma original y amena la historia de los videojuegos, con especial hincapié en el contexto histórico y cultural de la evolución del sector. Combina terminales interactivos con cientos de piezas originales, como una rarísima máquina arcade de Pong de 1972 y la PainStation, una perversa prima moderna de la PS para la que hay que tener más de 18 años.

Un elemento llamativo es el "Muro del Hardware", compuesto por 50 consolas y ordenadores de entre 1971 y el 2001. La exposición "Game Milestones" (Hitos de los Juegos) ofrece información detallada sobre decenas de juegos trascendentales, como SimCity y Tomb Raider. En otras secciones se puede aprender cómo se diseñan los juegos o examinar aspectos más siniestros de los mismos, como la violencia y la adicción.

RAW GELÄNDE

CENTRO CULTURAL

(plano p. 340; a lo largo de Revaler Strasse; ☎Warschauer Strasse, Ostkreuz, ☎Warschauer Stras-

se) Se trata de uno de los últimos complejos subculturales del centro. Fundado en 1867 como taller ferroviario (Reichsbahnausbesserungswerk o RAW), permaneció en activo hasta 1994. Desde 1999, el recinto, plagado de grafitis, es un próspero y poco convencional centro sociocultural para creativos de todo tipo. También alberga clubes, bares, una pista de patinaje cubierta, una piscina, un búnker reconvertido en muro de escalada y un mercadillo dominical.

Se aconseja buscar "RAW-Gelände" en Facebook.

URBAN SPREE

CENTRO DE ARTE

(plano p. 340; ☎030-740 7597; www.urbanspree.com; Revaler Strasse 99; ☎12.00-23.00; ☎Warschauer Strasse, ☎Warschauer Strasse) Centro de arte comunitario con una galería, una librería, estudios de artistas, una sala de conciertos y una cervecería al aire libre en el RAW Gelände, en Revaler Strasse. Los fines de semana, en verano acoge festivales, eventos especiales y a los mejores músicos callejeros de Berlín.

La fachada del edificio también sirve de "Muro de Artistas", con obras de arte urbano que se renuevan cada mes.

HOLZMARKT

ZONA

(plano p. 340; www.holzmarkt.com; Holzmarktstrasse 25; ☒ Jannowitzbrücke) Esta aldea urbana a orillas del Spree es un espacio cultural abierto en continua evolución que parece mofarse de los lujosos áticos, hoteles y edificios de oficinas que cada vez acaparan más los inmuebles junto al río.

Se puede pedir una *pizza* y una cerveza, y contar los barcos que pasan, mientras se disfruta en el **Mörchenpark**, o se toma una excelente comida en el Katerschmaus (p. 188) y se baila toda la noche en el Kater Blau (p. 190).

OBERBAUMBRÜCKE

PUENTE

(plano p. 340; Oberbaumstrasse; ☒ Warschauer Strasse, ☒ Schlesisches Tor, Warschauer Strasse) Con sus elegantes torres, muros almenados y pasarelas con arcos, este puente de 1896 está considerado el más bonito de Berlín. Comunica Kreuzberg y Friedrichshain sobre las aguas del Spree e integra a la perfección una sección central de acero del español Santiago Calatrava. En verano se llena de artistas y músicos callejeros.

El puente también ofrece fabulosas vistas. Al sureste del río se ven las oficinas centrales de Universal Music, MTV Europe y el hotel nhow, de original diseño, mientras que en el lado de Kreuzberg está el club Watergate, el Badeschiff y, en la distancia, la gigantesca escultura de aluminio *Molecule Man* (Molécula humana; p. 163), del artista estadounidense Jonathan Borofsky; situada en pleno río, muestra tres cuerpos abrazados que simbolizan la unión de los barrios Kreuzberg, Friedrichshain y Treptow.

**DÓNDE COMER**

Lo mejor de Friedrichshain son los bares, aunque todo cambia con rapidez. Ciertamente, hay muchos sitios para tomar un bocado rápido, pero la mutante demografía también se traduce en una amplia oferta de restaurantes internacionales dirigidos a gente con bolsillos y paladares más sofisticados. Además, también cabe destacar la creciente oleada de locales veganos.

SILCOFFEE

CAFÉ €

(plano p. 340; www.facebook.com/silocoffee; Gabriel-Max-Strasse 4; platos 6-12 €; ☎ 8.30-17.00 lu-vi, 9.30-18.00 sa y do; ☎ ☎; ☒ M10, M13, ☒ Warschauer Strasse, ☒ Warschauer Strasse)

Café y local de desayunos de propiedad australiana frecuentado por gente a la última y residentes extranjeros de Friedrichshain. Ofrece el mejor *flat white* de la ciudad con café de Fjord Coffee, así como deliciosas tostadas de pan de Sironi (Markthalle Neun) con aguacate y huevo escalfado.

AUNT BENNY

ESTADOUNIDENSE €

(plano p. 340; ☎ 030-6640 5300; www.facebook.com/auntbennyberlin; Oderstrasse 7, acceso por Jessnerstrasse; principales 5-10 €; ☎ 8.30-18.00 ma-vi, desde 9.00 sa y do; ☒ Frankfurter Allee, ☒ Frankfurter Allee) Este café de día en una tranquila aunque céntrica zona de Friedrichshain combina sofisticación urbana con sencillas delicias estadounidenses. Se puede disfrutar de una tostada de aguacate, un sándwich BLT o una tarta de zanahoria casera mientras se charla o se hojea alguna de sus revistas internacionales.

VÖNER

VEGANA €

(plano p. 340; ☎ 0176 9651 3869; www.facebook.com/Voener; Boxhagener Strasse 56; platos 3,50-6,50 €; ☎ 12.00-23.00; ☎ ☎; ☒ Ostkreuz) Su nombre significa “döner kebab vegano”, una mezcla de proteínas de trigo, verduras y hierbas cocinada en un asador vertical. Fue ideado hace más de 20 años por Holger Frerichs, antiguo residente de una *Wagenburg*, una comuna contracultural formada por viejos autobuses, furgonetas y caravanas. Ese espíritu alternativo pervive en este Vöner, su sucursal original.

LISBOA BAR AM BOXI

PORTUGUESA €

(plano p. 340; ☎ 030-9362 1978; www.lisboa-bar-berlin.de; Krossener Strasse 20; tapas 4-10,50 €; ☎ 17.00-24.00 lu-vi, desde 12.00 sa y do; ☒ M13, ☒ Warschauer Strasse, Samariterstrasse, ☒ Warschauer Strasse) Muchos habituales se dejan caer por este colorido e inspirado bistró portugués lleno de baratijas para disfrutar de un pausado desayuno (hasta las 16.00 los fines de semana) o de un reconstituyente café *galão* con un pastel de nata. Por la noche ofrece una selección de sustanciosas tapas para llenar el estómago antes de ir de bares. También tiene buenos vinos.

MICHELBERGER

INTERNACIONAL €€

(plano p. 340; ☎ 030-2977 8590; www.michelbergerhotel.com; Warschauer Strasse 39; almuerzo 3 platos 12 €, platos de cena 8-15 €; ☎ 7.00-11.00, 12.00-14.30 y 18.30-23.00; ☎ ☎; ☒ Warschauer Strasse, ☒ Warschauer Strasse) ☞ En uno de los hoteles más a la última de Berlín (p. 247),

este restaurante ofrece propuestas creativas que suelen combinar ingredientes ecológicos poco habituales (p. ej. jabalí con *miso*, vieiras, col y grosellas espinosas). Es posible sentarse en su comedor con azulejos blancos y techos altos o en su alegre patio.

KHWAN

TAILANDESA, PARRILLA €€

(plano p. 340; ☎0152 5902 1331; <http://khwanberlin.com>; Revaler Strasse 99; platos 4,50-19 €; ☎18.00-hasta tarde ma-sa; 🍷; 🍷M10, M13, 🍷Warschauer Strasse, 🍷Warschauer Strasse) Este rústico local entre los clubes y bares del RAW Gelände ofrece una de las mejores barbacoas tailandesas a este lado de Bangkok. Hay que dejarse atrapar por el aromático humo (*khwan*, en thai) que desprende su parrilla de leña, donde se asan pollo, cerdo, pescado, cordero y verduras a la perfección.

Podría cambiar de ubicación; consúltese su web o Facebook.

SCHALANDER

ALEMANA €€

(plano p. 340; ☎030-8961 7073; www.schaland-berlin.de; Bänischstrasse 91; principales 8,50-17,50 €; ☎17.00-hasta tarde ma-sa, 12.00-24.00 do; 🍷; 🍷21, 🍷Frankfurter Allee, 🍷Samariterstrasse) Sus redondas *Pilsner*, *Dunkel* (oscura) y *Weizen* (de trigo) ya no se elaboran *in situ*, pero todavía merece la pena desviarse de la ruta turística hasta este carismático *gastropub*. La carta incluye crujiente *Flammkuchen* (pizza alsaciana) y cárnicos principales de cervecería, como cerdo asado y *Schnitzel*. De postre se aconseja la original *crème brûlée* de cerveza de trigo.

VINERIA DEL ESTE

ESPAÑOLA €€

(plano p. 340; ☎030-4202 4943; www.vineriayta-pas.de; Bänischstrasse 41; tapas 3-8 €, principales 14-20 €; ☎15.00-24.00; 🍷Samariterstrasse, 🍷Storkower Strasse) Con una barra alicatada y mesas rústicas, este reconfortante local siempre está lleno de sibaritas ávidos de sabores ibéricos. El personal de la cocina siempre está en modo creativo para ofrecer innovadoras tapas y platos principales, aunque sin olvidarse de los clásicos. Se puede regar todo con una(s) copa(s) de vino español o uruguayo.

SCHNEEWEISS

EUROPEA €€

(plano p. 340; ☎030-2904 9704; www.schnee-weiss-berlin.de; Simplonstrasse 16; principales 13-25 €, *brunch* do 15 €; ☎10.00-15.00 y 18.00-1.00 lu-vi, 10.00-1.00 sa y do; 🍷; 🍷M13, 🍷Warschauer Strasse, 🍷Warschauer Strasse) Su elegante decoración blanca, con una llamativa lámpara de araña de "hielo", complementa

la carta alpina de este pionero de la oferta gastronómica en Friedrichshain. Aunque se centra sobre todo en clásicos como *Schnitzel*, *goulash* y *Spätzle* (pasta con queso), el talento de su chef también brilla en los platos del día de temporada. Imprescindible reservar para el *brunch* de fin de semana.

MILJA & SCHÄFA

CAFÉ €€

(plano p. 340; ☎030-5266 2094; www.facebook.com/MiljaundSchaeffa; Sonntagstrasse 1; principales 11-21 €; ☎8.00-24.00 lu-ju, 8.00-1.00 vi, 9.00-1.00 sa, 9.00-18.00 do; 🍷; 🍷Ostkreuz) La madera natural y la espaciosa disposición le dan un toque escandinavo a este tranquilo café, con deliciosas opciones de desayuno escritas en una pizarra detrás del mostrador y vitrinas llenas de tartas caseras. También tiene platos creativos de pasta y para compartir, así como soleadas mesas en la calle.

FISCHSCHUPPEN

PESCADO Y MARISCO €€

(plano p. 340; ☎0178 661 1782; www.fischschuppen-berlin.de; Boxhagener Strasse 68; principales 6-24 €; ☎16.00-22.30 lu-mi, desde 12.00 ju-sa, desde 13.00 do; 🍷Ostkreuz) Esta tienda-restaurante respira a mar no solo por su gran selección de pescado fresco, sino también por sus paredes de madera tipo camarote, gran pecera y mural de peces. Para probar algunos de sus productos lacustres y marinos, pídase la parrillada mixta de pescado; y llenar el estómago sin gastar mucho, una ración de *fish 'n' chips*.

SCHOENBRUNN

AUSTRIACA €€

(plano p. 340; ☎030-453 056 525; www.schoenbrunn.net; Am Schwanenteich, Volkspark Friedrichshain; desayuno 3,50-10,50 €, principales 12-20 €, *pizzas* 8-10,50 €; ☎restaurante 10.00-24.00 abr-sep, hasta 19.00 do-ju, hasta 22.00 vi y sa oct-abr, cervecería al aire libre 14.00-24.00 lu-vi, desde 12.00 sa y do abr-sep, según el tiempo; 🍷; 🍷200, 240, 🍷M4, M5, M6, M8) Se verán los niveles cisnes del estanque de este idílico marco en pleno Volkspark Friedrichshain (p. 184) mientras se saborean platos austríacos con toques mediterráneos. Otra opción es tomar una cerveza fría con una *pizza* o salchicha en su cervecería al aire libre, y sirven desayunos hasta las 14.00.

LEMON LEAF

ASIÁTICA €€

(plano p. 340; ☎030-2900 9428; www.lemonleaf.de; Grünberger Strasse 69; principales 8-14 €; ☎12.00-24.00; 🍷; 🍷M10, 🍷Frankfurter Tor) Económico, alegre y elegante, este restaurante siempre está lleno de una fiel clientela local.

PUNTOS DE INTERÉS DE LA STASI EN BERLÍN ORIENTAL

En Alemania del Este las paredes tenían oídos. En 1950, la RDA creó el Ministerium für Staatssicherheit (Ministerio de Seguridad del Estado, abreviado Stasi) a imagen y semejanza del KGB soviético. Era a la vez policía secreta, agencia central de inteligencia y departamento de investigación criminal. Con el fin de erradicar cualquier oposición interna, el brazo defensor y ejecutor del SED (siglas alemanas del Partido Socialista Unificado de Alemania) puso bajo vigilancia a millones de ciudadanos de la RDA. El poder y la envergadura de la Stasi creció hasta contar con 91 000 agentes fijos y unos 189 000 IM (*Inoffizielle Mitarbeiter*; informadores no oficiales), ciudadanos de a pie reclutados para espiar a compañeros de trabajo, amigos, familiares o vecinos. En la Alemania Occidental vivían también unos 3000 IM.

La caída del Muro de Berlín conllevó el fin de la Stasi y, en 1990, miles de ciudadanos acudieron en masa a su sede para evitar la destrucción de los documentos que daban fe de la magnitud del espionaje y la represión institucionales, ejercidas por medio de vigilancia con vídeo, pinchazos telefónicos, confiscación del correo postal y otros métodos. Los ingeniosos artilugios de vigilancia (ocultos en regaderas, rocas, incluso corbatas) se muestran en el **Stasimuseum** (☎030-553 6854; www.stasimuseum.de; Haus 1, Ruschestrasse 103; adultos/reducida 6/4,50 €; ☺10.00-18.00 lu-vi, 11.00-18.00 sa y do, circuito en inglés 15.00 sa-lu; 📍Magdalenenstrasse), que ocupa varios pisos de este antiguo ministerio, que llegó a acoger a 8000 trabajadores. Hay una maqueta en el vestíbulo.

Se visitan oficinas anodinas, estancias privadas y salas de reuniones de Erich Mielke, quien logró mantenerse 32 años al frente de la Stasi, desde 1957 hasta su caída en desgracia en 1989. Además, hay apartados dedicados a la ideología, rituales e instituciones sociales de Alemania del Este. Los paneles informativos están parcialmente en inglés.

En el vestíbulo hay una furgoneta con cinco diminutas y oscuras celdas que se usaba para transportar a los sospechosos hasta la **cárcel de la Stasi** (Gedenkstätte Berlin-Hohenschönhausen; ☎030-9860 8230; www.stiftung-hsh.de; Genslerstrasse 66; circuito adultos/reducida 6/3 €, exhibición gratis; ☺circuitos en inglés 10.30, 12.30 y 14.30 mar-oct, 11.30 y 14.30 nov-feb, exhibición 9.00-18.00, circuitos en alemán más frecuentes; 📍; 🚶M5), a pocos kilómetros del ministerio. Hoy, la prisión, oficialmente llamada Gedenkstätte Berlin-Hohenschönhausen y todavía más espeluznante que el Museo de la Stasi, es otro lugar conmemorativo.

Los **circuitos**, a veces guiados por antiguos reos, revelan la magnitud del terror y la crueldad ejercida sobre miles de supuestos opositores políticos. Muchos de estos escenarios originales aparecen en la película *La vida de los otros*, ganadora del Oscar. Una **muestra** documenta con fotografías, objetos y una audioguía (gratis) la vida diaria entre rejas y permite conocer las oficinas de la antigua administración carcelaria.

Los viejos mapas de Berlín Oriental muestran un solar vacío donde se situaba la cárcel: oficialmente, no existía. En realidad, el complejo tuvo tres usos diferentes. Después de la II Guerra Mundial, los soviéticos lo usaron para procesar a los prisioneros (sobre todo, nazis o sospechosos de serlo) destinados a los gulags. Debido a las atroces condiciones, aquí murieron más de 3000 presos (normalmente de frío en sus celdas) hasta que los aliados occidentales intervinieron en octubre de 1946.

Luego, los soviéticos lo convirtieron en una cárcel regular, temida especialmente por su "Submarino", un tramo subterráneo de húmedas celdas sin ventanas y con solo un banco de madera y un cubo. Los reos eran sometidos a interminables interrogatorios, palizas, privación del sueño y tortura con agua. Antes o después todo el mundo firmaba una confesión.

En 1951 los soviéticos entregaron la prisión a la Stasi, que adoptó los métodos de sus mentores. Los presos eran encerrados en el "Submarino" hasta que a finales de la década de 1950 se construyó, con mano de obra carcelaria, un bloque de celdas más grande. Entonces el terror psicológico reemplazó a la tortura física: los presos no conocían su paradero y eran sometidos a privación sensorial y a un aislamiento total. Solo la caída de la RDA en 1989 puso fin al terror.